



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, September 2, 2018
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$4,497.00 Thank you for your generosity.
Muchas gracias por su generosidad.

PLEASE PRAYERFULLY CONSIDER YOUR 2018 CARDINAL'S APPEAL DONATION

Our goal is of \$ 40,000 dollars. So far 154 families have made their pledges, totaling \$21,861.00 and they have paid \$14,056.00. We hope that each parishioner feels committed to this campaign that is done once a year to help with the spiritual, pastoral needs, formation of the seminary, help to the priests and religious elders and other charitable works of Our Archdiocese. On the small tables at the back of the church are the envelopes of this campaign, if you need help filling out the information, you can go to the parish office. God bless the Generous Givers!

RELIGIOUS EDUCATION/FAITH FORMATION

Our Religious Ed Program will need more catechists. If you can commit, with the gift of your time, to teaching and sharing our Faith, please contact sister Mary Anne.

Sunday, September 16th is Catechetical Sunday. We will Commission and Bless the Catechists, who have committed to teach this year, at the 11:00 am Mass. Please meet them and support them with your prayer.

ADULT CATECHESIS

Any adult desiring to receive the Sacraments of Christian Initiation (Baptism, Holy Communion or Confirmation) should register at the Parish Office as soon as possible.

VOLUNTEER OPPORTUNITY IN TARRYTOWN

Come visit the retired sisters of the Sacred Heart of Mary at Marymount Convent in Tarrytown. Volunteers choose to visit once per week, or twice per month, visiting with a sister one on one with the group of sisters assisting with an activity. Join us for a cup of tea, a word game, sing along, walk around the gardens or outing. If interested, please contact **Susannah Bourbeau-Alao 914-703-6412, sbourbeau@rshmeap.org**

“As soon as Supreme Court Justice Anthony Kennedy Announced his retirement, pro-abortion groups began lobbying the U.S. Senate to reject any nominee who does not promise to endorse Roe. V. Wade.

Each Friday, from August 3 - September 28, 2018 I urge all people of good will to join me in prayer that this change in U.S. Supreme Court will move our nation closer to the day when every human being is protected by law and welcomed in life.

RENEW AND REBUILD CAMPAIGN

We inform you that the work of change of the Oil to Gas equipment in the Rectory has already been completed. The other three buildings already have all the pipes installed. They are currently waiting for the Con-Edison Company to do their share of the work. We have also changed the school's electrical system. We will continue with the "Change of Oil to Gas" project in all the buildings and we will also continue negotiating with the company that will work in the Interior of the Church. Thank you very much for your support! We hope that all those parishioners who are committed to this Campaign are collaborating. It's never too late to make a contribution to this campaign.

INTERIOR OF OUR BELOVED PARISH SAINT TERESA

We announce with immense joy that we will soon begin the work of the Interior of the Church. At the parochial council meeting next Tuesday, September 4, the decision will be made about which company will do the work. We need the help of all of us as a family-church to achieve this project that is so necessary for our community.

MAGNIFICAT DAY

On Saturday, October 6, 2018 at Kings Theater in Brooklyn, NY 11 am to 7pm. For more information go to www.magnificatday.com

PARISH COUNCIL MEETING

We will have a very important meeting on Tuesday, September 4th after the 7:00pm Mass. At 7:45pm.

MC'S MEETING

We will have a meeting on Friday, September 7th at 5:00pm.

MEETING WITH ALL THE ALTAR SERVERS

We will have a meeting on Saturday, September 15th at 11:00 a.m. Everyone must attend. The altar servers who do not attend the meeting will not be able to serve at the altar until the next meeting.

THIS WEEKEND, AT OUR MASSES WE WILL HAVE A SECOND COLLECTION TO HELP WITH OUR PARISH EXPENSES

Thank you very much for your love and support for your parish.

MONDAY, SEPTEMBER 3rd - LABOR DAY

There will be only one Mass at 8:00 AM and the parish office will be closed.

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

SEPTEMBER 2, 2018
TWENTY-SECOND SUNDAY IN
ORDINARY TIME
2 DE SEPTIEMBRE 2018
VIGÉSIMO-SEGUNDO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO

INTERIOR DE NUESTRA QUERIDA PARROQUIA SANTA TERESA

Anunciamos con inmenso gozo que pronto vamos a iniciar el trabajo del Interior de la Iglesia. En la reunión del consejo parroquial del próximo martes 4 de septiembre, se tomará la decisión de que compañía hará el trabajo. Necesitamos la ayuda de todos unidos como familia-iglesia para lograr ver realizado este proyecto tan necesario para nuestra comunidad.

CATEQUÉSIS PARA ADULTOS

Todos los adultos interesados en recibir los Sacramentos de la Iniciación Cristiana (Bautismo, Primera Comunión o Confirmación) debe registrarse en la Oficina Parroquial tan pronto como sea posible. Las clases iniciarán próximamente.

EL DOMINGO 16 DE SEPTIEMBRE ES EL DOMINGO CATEQUÉTICO

Presentaremos y bendiciremos a los catequistas, que se han comprometido a enseñar este año, en la misa de las 11:00 am. Por favor conozcanlos y apoyenlos con sus oraciones.

"Tan pronto como el Juez de la Corte Suprema, Anthony Kennedy, anunció su retiro, los grupos pro-aborto comenzaron a presionar al Senado estadounidense para que rechace a cualquier candidato que no prometa respaldar a Roe. V. Wade. Cada viernes, desde el 3 de Agosto al 28 de Septiembre de 2018, invito a todas las personas de buena voluntad a unirse a mí en oración para que este cambio en la Corte Suprema de los E.U. Acerque a nuestra nación al día en que cada ser humano esté protegido por la ley y acogido en la vida.

MES DE LA BIBLIA

Septiembre es el mes dedicado a la Biblia. Vamos a dedicar mas tiempo tanto a nivel personal, familiar y comunitario a leer, meditar y profundizar la palabra de Dios. El retiro del 22 de Septiembre estará motivado por la palabra de Dios.

ESTE FIN DE SEMANA 1RO Y 2 DE SEPTIEMBRE TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDAR CON LOS GASTOS DE NUESTRA PARROQUIA

Muchas Gracias por su Amor y apoyo a su parroquia.

LUNES, 3 DE SEPTIEMBRE ES DÍA DEL TRABAJO / LABOR DAY

Debido al día feriado, Habrá una sola una Misa a las 8:00AM y la oficina parroquial estará cerrada.

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

Saturday, September 1st /Sábado, 1ro. de Septiembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	- Special intention for Barbera family. + Ramón Leonardo en el 34 aniversario de su fallecimiento por sus hijos. + Juan Carlos García, 9no mes de su fallecimiento por su familia. + Gerson Estuardo Gaytán. + Amantina Lazala en sus 9 días de fallecida por su familia - En acción de gracias por el cumpleaños de Hilda Peralta por su hermano Padre Rumando.
Sunday, September 2 / Domingo, 2 de Septiembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Special Intention for Albert Cerussi Jr. + Souls in Purgatory. + Bernardo Navarro, 2do mes de su fallecimiento. + Mario Hilario en el 1er. año de su fallecimiento por su familia. En acción de gracias por el cumpleaños de Hilda Peralta por su hermano Padre Rumando y familia + Amparo Martínez viuda de Henríquez por Luchy Martínez
Monday, September 3 /Lunes, 3 de Septiembre	
8:00 AM	+ Albert Cerussi Sr. & Jean Cerussi
Tuesday September 4 / Martes, 4 de Septiembre	
7:00 AM 7:00 PM	- Special intention for Barbera family + José Ismael Peralta, 5to. Aniversario de su fallecimiento.
Wednesday, September 5 /Miércoles, 5 de Septiembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Father Alfred by Nancy Quinn + JoAnn Cerussi
Thursday, September 6/Jueves, 6 de Septiembre	
7:00 AM 7:00 PM	
Friday, September 7 / Viernes, 7 de Septiembre	
7:00 AM 7:00 PM	+ Anna Kurz by Nancy Quinn
Saturday, September 8 / Sábado, 8 de Septiembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Marge Percio by Marilyn Helwig En honor a la Virgen de la Caridad del Cobre por Cari. + Rodolfo e Hilda Gutiérrez + Isabel Betancourt En acción de gracias por el cumpleaños de Cari Gutiérrez
Sunday, September 9 / Sábado, 9 de Septiembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ José Ismael Peralta en el 5to. Aniversario de su fallecimiento + Antonia Duarte por sus hijos. + María Rosa Pasato por su familia.

RENEW + REBUILD CAMPAIGN- CAMPAÑA DE RENOVACIÓN Y RECONSTRUCCIÓN

Les informamos que ya se completó el trabajo de cambio de los equipos de Aceite a Gas en la Rectoría. Los otros tres edificios ya tienen todas las tuberías instaladas.

Actualmente están esperando a la Compañía de Con-Edison a que hagan la parte del trabajo que les corresponde a ellos. También hemos cambiado el sistema eléctrico de la escuela. Vamos a continuar con el proyecto de “Cambio de Aceite a Gas” en todos los edificios y también continuaremos negociando con la compañía que va a trabajar en el Interior de la Iglesia.

Muchas gracias por su apoyo, esperamos que todos los que se comprometieron con esta Campaña estén colaborando. Nunca es tarde para empezar a aportar económicamente con esta campaña de Renovar + Reconstruir

CAMPAÑA DE SOLIDARIDAD CON NUESTRA ARQUIDIÓCESIS — “CARDINAL’S APPEAL”

Nuestra meta es de \$40,000 dólares. Hasta el momento se han comprometido 154 familias con una promesa de \$21,861.00 y han pagado \$14,056.00. Esperamos que cada parroquiano se sienta comprometido con esta obra que se hace una vez al año para ayudar con las necesidades espirituales, pastorales, formación del seminario, ayuda a los Sacerdotes y religiosos ancianos y otras obras de caridad de nuestra Arquidiócesis. En las mesitas de la parte de atrás de la Iglesia están los sobres de esta campaña, si necesita ayuda para llenar la información, puede pasar por la oficina parroquial.

Dios bendice al Dador Generoso!

CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00. Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias!

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

REUNIÓN DEL CONSEJO PARROQUIAL

Tendremos una reunión muy importante el Martes, 4 de Septiembre después de la Misa a las 7:45pm.

REUNIÓN CON LOS LECTORES

Este miércoles 5 de Septiembre después de la misa.

MISA Y EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO A LAS 7:00 PM

Este jueves 6 de septiembre. Tendremos la Santa Misa, un coro y un diácono invitados. Esperamos la asistencia de toda la comunidad.

MAESTROS DE CEREMONIA - REUNIÓN

Tendremos una reunión el Viernes, 7 de Septiembre a las 5:00pm en la rectoría

VIRGEN DE LA CARIDAD DEL COBRE PATRONA DE CUBA

Tendremos la santa Misa el domingo 9 de septiembre a las 11:00 am

VISITA DE IMAGEN DE LA VIRGEN DEL CISNE- JUEVES, 13 DE SEPTIEMBRE A LAS 7:00PM

Estarán presentes dos Sacerdotes de Ecuador. Esperamos a toda la Comunidad.

REUNIÓN CON TODOS LOS MONAGUILLOS - SERVIDORES DEL ALTAR

Tendremos una reunión el Sábado, 15 de Septiembre a las 11:00am. Todos deben asistir. Los monaguillos que no asistan a la reunión no podrán servir en el altar hasta la próxima reunión.

RETIRO PARA TODA LA COMUNIDAD HISPANA EN SEPTIEMBRE MES DE LA BIBLIA

Desde la República Dominicana estará el Padre Keiter, el Sabado, 22 de Septiembre. Empezando a las 2:00pm y culminando con la Santa Misa a las 7:00pm. Esperamos la asistencia y participación activa de toda la comunidad.

GRAN CONCIERTO CON ANGELITO VILLALONA

El Domingo, 7 de Octubre en Harvestraw a las 3:00p.m. Este concierto es a beneficio del Seminario de los Canónigos Regulares en Santo Domingo. Los boletos ya están disponibles en la oficina y en los grupos de la parroquia. Los boletos tienen un costo de \$15.00 dólares por persona. Incluyen el concierto, comida sabrosa, postre, café con aire acondicionado.

=====

LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO

DWYER & VANDERBILT FUNERAL HOME

90 North Broadway, Tarrytown, NY 10591
(914) 631-0621

Family Owned & Operated Ernest J. Carpentieri - Director
www.dwyervanderbiltny.com

JOANNE B. SPELLANE
ATTORNEY AT LAW
565 Taxter Road, Suite 550
Elmsford, NY 10523
914-356-8395

Wills • Medicaid Planning • Probate
ATTORNEY ADVERTISING



73 Main Street, Dobbs Ferry
914.893.6566

www.jpdoylesrestaurant.com

JP DOYLE'S
RESTAURANT &
PUBLIC HOUSE

48 Beekman Ave., Sleepy Hollow
914.631.3015

Catholic Cruises and Tours

Brian or Sally, coordinators

860.399.1785

An Official Travel
Agency of the Sea-USA

027-211-7990-70

www.CatholicCruisesAndTours.com



Consider
Remembering
Your Parish in
Your Will.

For further information,
please call the Parish Office.

CARLOS ELECTRIC, INC.

Electrical Contractor
914-631-3556

Carlos M. Rodrigues, President
Commercial & Residential
3 Hudson Street • Tarrytown

Advertising Sales

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS
LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES?

PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED.
TIEMPO COMPLETO Y TIEMPO PARCIAL.
POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K
CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA
J.S. PALUCH COMPANY,
EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

• Excelente Programa de Compensación de la Comisión
• Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo
electrónico a bobarr@jspaluch.com

www.jspaluch.com

EDE



FINDaPARISH.com

The Most Complete Online National
Directory of Catholic Parishes

CHECK IT OUT TODAY!

LOS ANDES BAKERY

180 Valley Street, Sleepy Hollow N.Y. 10591

914-631-3256

Cakes For All Occasions • Pastries
Serve Breakfast & Lunch

Grow Your Business,
Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: sales@jspaluch.com



www.jspaluch.com

For Information ... Call

800.524.0263

Saint Margaret Sunday Missal

Designed to be
Your Personal
Prayer Companion
through 2030

Readings • Reflections • Prayers

In Stock & Ready to Order Today.

CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95

800-566-6150 • www.wipmusic.com



Protecting Seniors Nationwide

24/7/365

Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

catholicmatch[®] New York



CatholicMatch.com/myNY

ONE PARISH

Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!



Download Our Free App or Visit
MY.ONEPARISH.COM



J.S. Paluch Company Bulletin Advertising Sales Division

- Aggressive Advertising Sales Representative Needed
- Excellent Benefit & Commission Plan
- Earning Potential 60K+ Per Year - Full Time Only
- Must Have Strong Prospecting and Closing Skills

Please Contact Our Recruiter at: 800-621-5197, Ext. 2823

www.jspaluch.com

EDE